



VASYL KLADKO

Волинский областной суд
Сморгонь

77/с

Наблюдательное присутствие в
суде Чомьяк, Игорь Владимирович,
Присяжный, Франк, Савицкий
и Зигор Томашович Присяжные
№ 15, 54, 1017, 54-7, 54, 12, 34

Наряд — 20 августа 1941.
судья — П. Терещенко,
на свидет. — 11

суд 25.11/11
1941-11

Гор. Горакш - 31,
№ 4 64107 "м"
ХОМЯК Н. Н.

Сообщая, что Ваша жалоба Прокура-
турой Волинской области рассмотрена и остав-
лена без удовлетворения, т.е. Ваш отец -
ХОМЯК Н.Д. осужден правильно и оснований
для отмены приговора не имеется.

ЗАМ ПРОКУРОРА ВОЛИНСКОЙ ОБЛАСТИ
СОВЕТНИК ЮСТИЦИИ

П. Терещенко
П. ТЕРЕЩЕНКО.-



KLUB NIEMIECKIE SENAT



risch Artur



Hasbách Erwin



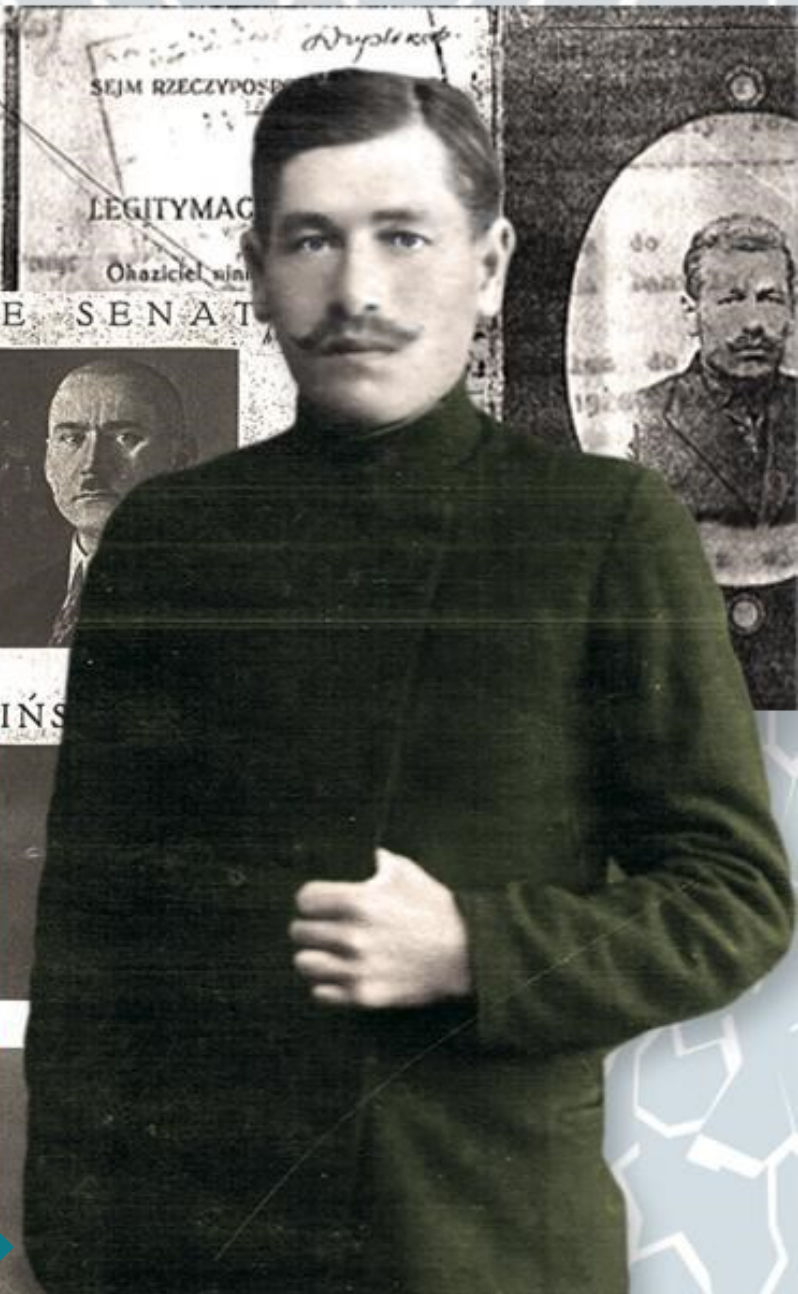
KLUB UKRAIŃSKI



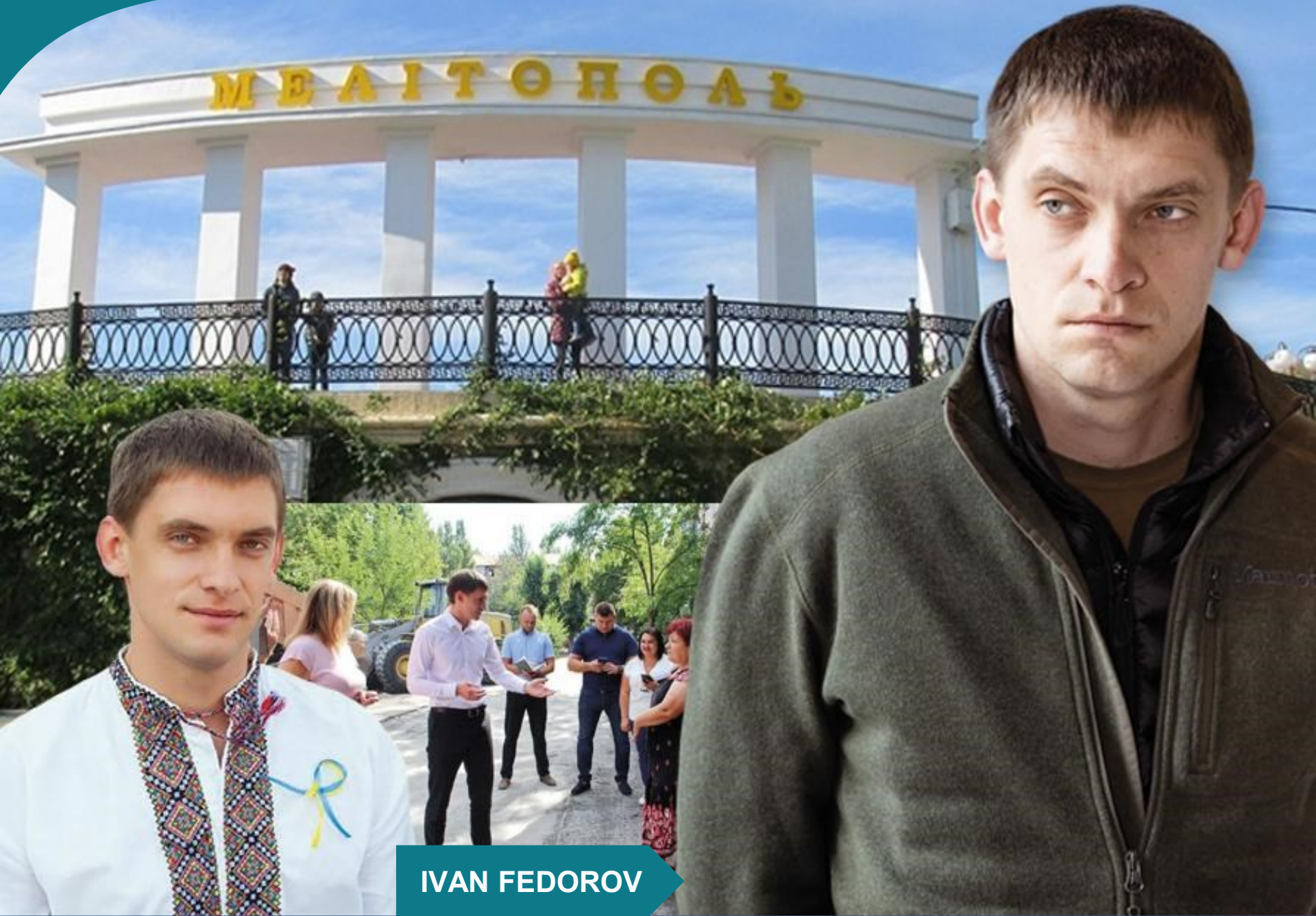
onik Tomasz



Chomiak Nestor



NESTOR KHOMYUK



IVAN FEDOROV



13 stories about Ukrainians of the 20st and 21st centuries who suffered from the Soviet and Russian authorities





STASI UNTERLAGEN ARCHIV

THE STATE ARCHIVE OF THE UKRAINIAN INSTITUTE OF NATIONAL REMEMBRANCE

OUR VOCATION IS TO CONCENTRATE IN ONE PLACE ALL 4 MILLION CASES OF THE SOVIET REPRESSIVE AGENCIES



EXISTING ARCHIVES



Security Service



Foreign Intelligence Service



Ministry of Internal Affairs



Execution of punishments



Border Guard Service

Repressive agencies of the communist totalitarian regime of 1917-1991

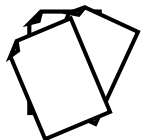
**Cheka-
-NKVD-
-MGB-
-KGB**

**Cheka-
-NKVD-
-MGB-
-KGB**

**Ministry of Internal Affairs
USSR-MGB**

**GULAG/
GULAB**

**Cheka-
-NKVD-
-MGB-
-KGB**



Types of documents

criminal (investigative) cases, cases on administrative offenses, on personnel issues (personnel), on issues of financial support of employees (cash support cards), personal, working cases of freelance employees, operative-search (counterintelligence) cases, other operative cases, normative -management, internal, incoming and outgoing correspondence, etc.

ENLIGHTENMENT

PRESERVATION



**APPROXIMATE VIEW
OF THE BUILDING
AFTER
RECONSTRUCTION**



CONSULTATION CENTER FOR FINDING INFORMATION ABOUT THE REPRESSED



Управление НКВД УССР
в Одесской области.

Форма № 207/СО
Лист № _____
К делу № _____

65

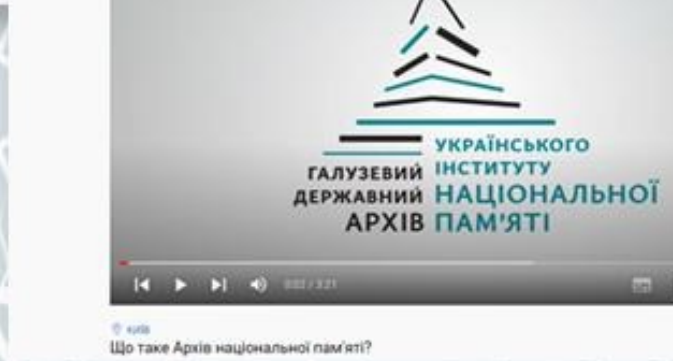
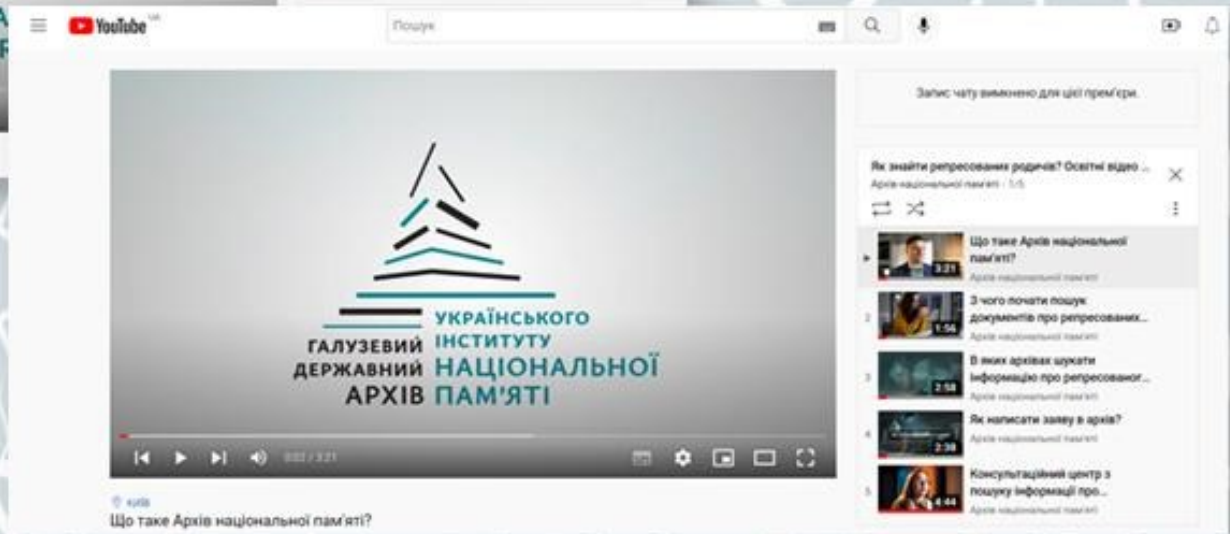
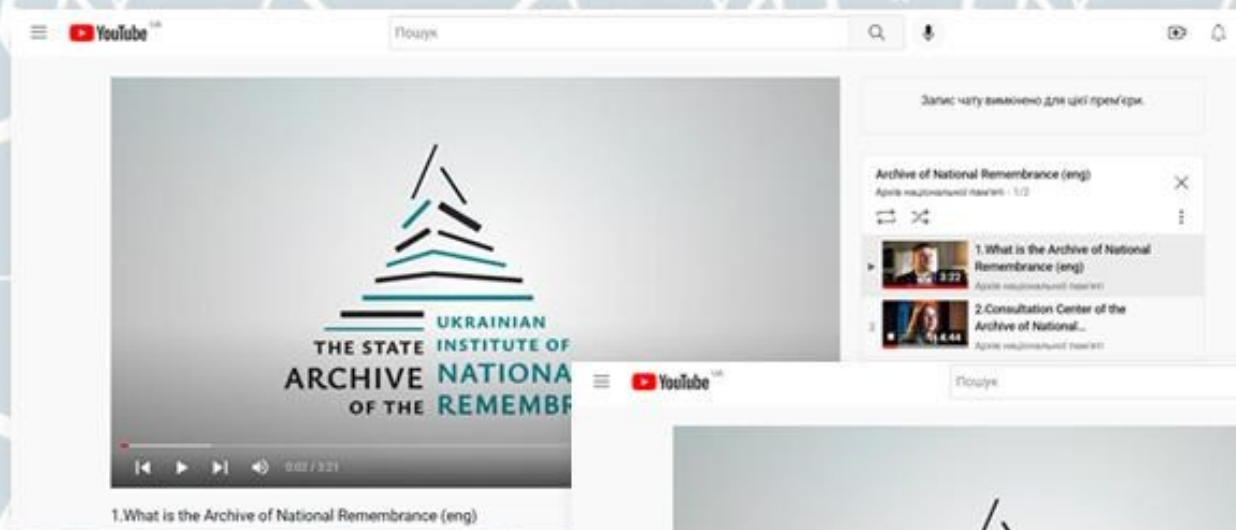
Анкета арестованного

- Фамилия Болматовский
- Имя и отчество Иосиф Фредович
- Дата рождения: число _____ * месяц _____ год 1887
- Место рождения с. Гедвишова, Криво Озерного р-на Одесской области.
- Место жительства (адрес) с. Молочное, Криво Озерного р-на Одесской области.
- Профессия и специальность дзильборобашево
- Место службы и должность или род занятий до ареста работаю в к-зе
(указать без сокращений название предприятия или учреждения и характер деятельности)
- Паспорт есть. не поучал
(указать и номер, кем выдан, место и категория, где получен)
- Социальное происхождение из крестьян - Куцманов
(указать род занятий и на какую категорию относится)
- Социальное положение (указать категорию и взаимоотношения с землевладельцами)
 - до революции Куцман
 - после революции Куцман
- Образование (общее и специальное) грамотный

5 VIDEO INSTRUCTIONS

"HOW TO FIND REPRESSED RELATIVES"

can be viewed for free on the official youtube page of the Archive of National Remembrance — <https://bit.ly/33c7qro>





On eight stands you can see archival documents about repressed ukrainians in the 20th century, as well as testimonies about the modern crimes of the russian army - <https://bit.ly/3eitwki>



THE EXHIBITION IS ALREADY PRESENTED IN FOUR LANGUAGES - UKRAINIAN, ENGLISH, SWEDISH, LATVIAN. TRANSLATION INTO GERMAN HAS BEGUN

КОМУНІЗМ – РАШИЗМ

2022 PIK NAZAVJDI UVIŠOV V ISTORIJU UKRAINI

Milijoni Ukrajinčani stali žrtvama ponovomaskabnoji vojni, koju rusija razočala, a, tonične, prodirena protiv Ukrajinu. Vojna započela ne liče Ukrajinčinskih vojskovoje, jki stali v obroni krajin, a j civilne naseljena.

U 2022 roči Ukrajin slovena usadomili spravno suštini politični rosi z primusovog nasadenja «rususka mir». Cio ideologija možna nazvati odnim slovom — «rašizam».

Rašizam — ne unikalno javiče sjoednoga. Naspradni rašizam počava z komunistu. Iznj meta i di — odnako. Totalitarni režimi dla bivastva svidomo obiraju naj-krasija.

Jak i u XX stoletju, tak i četver, avie v stoletju XXI, ide vojna na sudbine fizinje značenja Ukrajinu. Mi znaju — u «rostričnjim» spisak, prohodimo čerez filtracijni taburje, primusovu deportaciju, masov rostrilje, znanemo kulturu i narodstva. Objeda režimi — komunističnij ta rašističnij — značuju vse Ukrajinke: ljudej, kulju, movu, istorio. Rošijski ravjeti rujujuju Ukrajinu: cerkvi, muzej, škole, likarjni. Počinje «rašizam» — znaju vrukratje zerno. Znavalosja, takij zločin avie ne možu povtoritijs v XXI stoletju.

U komunistu i rašizmu — takij jzoborje di «roboti». Suvajni spolakomiji djevsamini «pravozorn» zdijsionemij takij nosti. Voini goradi za svojo křivaju i povtorijju. I povtorijju — zverstina. U iznih slovač zavučit bravađa.

Čomu čie povtorilosja znovu čerez

U činovi za nesvionome došavše zavdani stavljat živičij odinca. A nesvionij uroni na riniš djezavij zagrjujuju povtorenom ljudionenasvioničnim eksperimentiv u novih masšabach. Z istorij minulogo svojih rodnj, istorij Ukrajin mi musimo narješiti povtorio javičiti temu «Komunistam v Ukrajin u XX stoletju». Mi zobovizati pravilno rostaviti oboji i gerioj — «saj — čuvinaj». I ne bovačja dživnisa pro starje-nove čie kogoje «obraziti». Mi povinini uvazno dosliditi arhivni dokumenti. I čio vjavkivo — progovoriti i x na nadejnomu rivi.

Fotodokumentalna vstavna «KOMUNIZM — RAŠIZM» na konkretnih istorijah ljudej demonstruje, čio křivaj metoda rosti ne žmivnisa. Podvjerđivne čionu — dolji trinadestih žinok i čionovija z XX ta XXI stoletje. Bivničnij v njih značijali liče za te, čio voini biva Ukrajinčima, pravozvali na batičavskij zemlji, rozmovali ridočno movoju. Xči voini, na prekonečanja rosljan, ne mali prava na isnuvanje.

Komunist, ne zasudjenij listra rosljan Radničskogo Sojuza, pravosja do žioje povtorenje u sučasnoj Rosiji — do ninišnjog rašizmu. Prizivlje do vojni, onevadimij avoij mi e. Niniš Ukrajin vjavit istoričnij šavac nadejno rozb-

KOMUNISMS = RAŠISMS

2022. GADS IEMUŽINĀTIS UKRAINAS VĒSTURĒ

Milijoniem ukraiņu kļuva par upurim pilna mēroga karu, ko Krievija pēc astoņu gadu karadarbības turpināja pret Ukrainu. Karš sākās ne tikai Ukrainas bruņotās spēkus, kas stājās valsts aizsardzībā, bet arī civiliedzīvotājus.

2022. gada ukraiņi pilnībā izpata Krievijas īstenotās «krieviskās pasaules» politikas piespiedu izpildīšanas patieso saturu. Šo ideoloģiju var nodēvēt viena vārda — «rašisms».

«Rašisms» nav unikāla laikmeta parādība. Istenbā rašisms sākotnēji komunismā. Abiem ir vienādi mērķi un darbība. Totalitārie režīmi apzināti izvēlās nodarīt labākus.

Kā 20. gadsimtā, tā arī tagad, jau 21. gadsimtā, tiek vests karš pilnīgi fiziskai ukraiņu iznīcināšanai. Mēs atkal esam iekārtu nosaušanas sarakstos, piedzīvojam filtrācijas nometnes, piespiedu deportācijas, masu nošaušanu, esam pakļauti spīdzināšanai un maršēšanai. Abi režīmi — komunistiskais un rašistiskais — iznīcina visu ukraiņisko: ļaudis, kultūru, valodu, vēsturi. Krievijas raķetes posta ukraiņu baznīcas, muzejus, skolas, slimnīcas. Krievijas «rašisti» pat atkal zog materiālus. Šīta, ka šādi nogadījumi vairs nedrīkstētu atkārtoties 21. gadsimtā.

Komunistam un rašismam ir vienādi argumenti, tādas pašas «darbam» metodes. Mūsdienu vececku «ekstremu» mantinieki to pašu «karogu» piesegā īsteno tādsu pašus noziegumus pret cilvēci. Viņi lejopus ar savu asiņaino vēsturi. Viņi pat «varo» atkārtot. Un atkārtot arī — zverības, laupīšanas, siepkārbības. Viņu vārds skan brāvēdri.

Kāpēc tas atkārtotās pēc sinta gadiem?

Skolā neizpildītu mājdarbu novērtē ar zemu atzāmi. Bet neapģūtas mīcības valsts līmenī draud ar cilvēkības eksperimentiem jaunos mērogos. No savu ģimeņu pagātnes vēstures, no Ukrainas vēstures mums beidzot ir atkārtoti jāapgost temats «Komunisms Ukrainā 20. gadsimtā». Mums ir pienākums pareizi ierindot personas un varopus savjos un svešajos. Un neabidāties uzstāt par veco jauno vai kādu «izvairnot». Mums ir svarīgi jāgūta arhivni dokumenti. Un, kas svarīgi — jāpārrunā tie atbilstošā līmenī.

Fotodokumentālā izstāde «KOMUNISMS — RAŠISMS» ar konkrētu cilvēku vēstures palīdzību demonstrē, ka asiņainās Krievijas metodes nav mainījušās. Apliecinājuma kalpo trīsdesmit sieviešu un vīriņu likteņi 20. un 21. gadsimtā. Lielloko daļu iemīcņāja tikai tāpēc, ka viņi bija ukraiņi, strādāja savā dzimtenē, runāja dzimtajā valodā. Viņiem visiem, pēc Krievijas iedzīvotāju pārlicības, nebija tiesību uz eksistenci.

Komunistis, neticis pienācīgi nosodīts pēc Padomju Savienības sabrukuma, piedzīvoja atkārtoto nosaukuma likumietgāj Krievijā — tagadējā rašismā. Tas ir tājā kara, kura aculiecinieki mēs esam. Tagad Ukrainai ir radušies vēsturiska iespēja atbilstošā kārtībā tikt galā ar savu pagātni. Šīs izstādes materiāli ir viens no soļiem jaunajā desojetizācijas, deputinizācijas postmā laikmetīgajā Ukrainā.

Ihor Kulič, Ukrainas Valsts arhīva Nacionālās atmiņas institūta direktors

COMMUNISM = RASHISM

YEAR 2022 IS A TURNING POINT IN THE HISTORY OF UKRAINE

Millions of Ukrainians have fallen victim to a full-scale war that Russia has started, or rather continued, against our country. The war affected not only the Ukrainian military who defended the country, but also the civilian population.

In 2022, Ukrainians fully realized the true essence of Russia's idea of the "Russian world". This ideology can be called in one word - "Rashism".

"Rashism" is not a unique phenomenon today. In fact, Rashism began with communism. Their purpose and actions are the same. Totalitarian regimes deliberately choose the best as their victims.

As in the twentieth century, so is now, there is a war for the complete physical destruction of Ukrainians. We are again on the "shooting" lists, going through filtration camps, forced deportations, mass shootings, torture and looting. Both regimes - communism and rashism - destroy everything Ukrainian: people, culture, language, history, Russian missiles destroy Ukrainian churches, museums, schools and hospitals. The Russian "Rashists" are even scaling grain again. It seemed that such a crime should not be repeated in the XXI century.

Communism and racism have the same arguments, the same methods of "work". The heirs of posterity's grandfathers KGB commit the same crimes against humanity under the same flag: "We are proud of their bloody history. They declare: "we can repeat". And they repeat - atrocities, murders, kidnappings. They are full of pride for their past.

Why did this happen again a hundred years later? The school gives low grades for unfinished homework. B

unlearned lessons of history are always a threat - these crimes can be repeated on a new scale.

Based on the stories of our own families, we must finally re-examine the topic of "Communism in Ukraine in the twentieth century". We have a responsibility to finally identify our heroes and those who were against us. We should not be afraid to look honestly at our past in order "not to offend anyone". We must carefully study archival documents. And what is important - to talk it through on the proper level.

The photo-documentary exhibition "COMMUNISM — RASHISM" is based on the specific stories of people, and demonstrates that the bloody methods of Russia have not changed. Proof of that is the fate of thirteen women and men from the twentieth and twenty-first centuries. Most of them were killed only because they were Ukrainians, worked on their own land, and spoke their native language. All of them, according to the Russians, had no right to exist.

Communism that was not condemned after the collapse of the Soviet Union, led to its recurrence in modern Russia - to today's rashism. The uncondemned communism is the root cause of today's war. Today, Ukraine has a historic chance to properly deal with its past. This exhibition is one of the steps in the big process of coming de-Sovietization and deputinization.

COMMUNISM = RUSCISM

ÅRET 2022 KOM FÖR EVIGT IN I UKRAINAS HISTORIA

Miljonerna ukrainare blev offer för det fullskaliga krig som Ryssland startade, eller snarare fortsatte, mot Ukraina. Kriget påverkade inte bara den ukrainska militären, som försvarade landet, utan även civilbefolkningen.

År 2022 insåg ukrainare till fullo den sanna kärnan av Rysslands politik för tvångsintegrering av Ukraina. Denna ideologi kan kallas med ett ord - "ruscism".

Ruscism är inget unikt fenomen idag. Faktum är att ruscismen började med kommunismen. Deras syfte och handlingar är desamma. Totalitära regimer väljer medvetet att döda de bästa.

Liksom på 1900-talet, så är det nu, redan på 2000-talet, ett krig för fullständig fysisk förstörelse av ukrainare. Vi är återigen på "skjutnings"-listor, passerar genom filtreringsläger, tvångsdeportering, massutjningar, tortyr och plundring. Båda regimerna - kommunistiska och ruscistiska - förstör allt ukrainskt: människor, kultur, språk, historia. Ryska missiler förstör ukrainska kyrkor, museer, skolor och sjukhus. De ryska "ruscisterna" stjär till och med spannmål igen. Det verkade som att ett sådant brott inte borde upprepas under 2000-talet.

Kommunism och ruscism har samma argument, samma metoder att "arbeta". Moderna arvingar till de "chekistiska" farfaderna under samma "flagga" begår samma brott mot mänskligheten. De är stolta över sin blodiga historia. Även "kan upprepa". Och de upprepar - grymheter, mord, kidnappningar. Det ligger bråderi i deras ord.

Varför händer det igen efter hundra år?

I skolan ges låga betyg för ofullständiga läxor. Och oförändra lektioner på delstatsnivå hotar uppreppning av människorätts experiment i en ny skala. Från historien om våra familjers förlutna, Ukrainas historia, måste vi äntligen ompröva ämnet "Kommunism i Ukraina under 1900-talet". Vi är skyldiga att korrekt placera personer och hjältar - "där - främjliga". Och var inte rädd för att lära sig om det gamla och nya eller att "kränka" någon. Vi måste noggrant granska arkivhandlingarna. Och det som är viktigt är att tala ut dem på lämplig nivå.

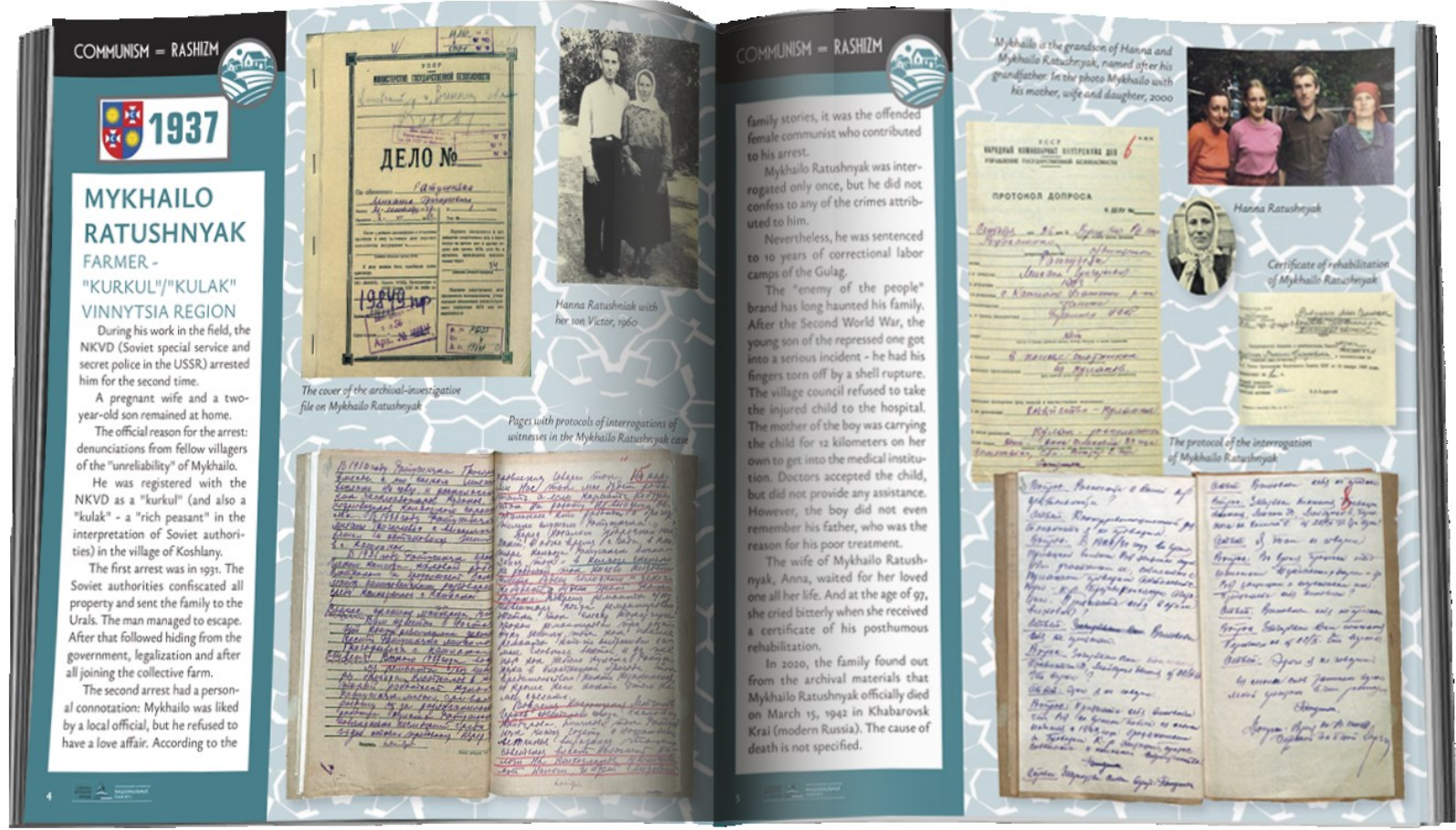
Fotodokumentärutställningen "KOMMUNISM — RUSCISM" baserad på konkreta människors berättelser visar att Rysslands blodiga metoder inte har förändrats. Dessa bekräftas av tretton kvinnors och mäns öde från 1900- och 2000-talen. De flesta av dem förstördes bara för att de var ukrainare, arbetade på sitt hemland och talade sitt modersmål. Alla hade, enligt ryssarna, ingen rätt att existera.

Kommunismen, som inte fördömdes efter Sovjetunionens kollaps, ledde till att den upprepades i det moderna Ryssland - till den nuvarande ruscismen. Det ledde till kriget som vi beivtar. Ukraina har nu en historisk chans att ta itu med sitt förlutna ordentligt. Materiale i denna utställning är ett stegen i det nya stadiet av desoietisering, deputinisering av det moderna Ukraina.

Ihor Kulič, Direktör för Filialens statliga arkiv för ukrainska institutet för nationella minne



THE BOOK-PROSPECTUS OF THE EXHIBITION



COMMUNISM = RASHIZM



MYKHAILO RATUSHNYAK FARMER - "KURKUL"/"KULAK" VINNYTYSIA REGION

During his work in the field, the NKVD (Soviet special service and secret police in the USSR) arrested him for the second time.

A pregnant wife and a two-year-old son remained at home.

The official reason for the arrest: denunciations from fellow villagers of the "unreliability" of Mykhailo.

He was registered with the NKVD as a "kurkul" (and also a "kulak" - a "rich peasant" in the interpretation of Soviet authorities) in the village of Koshlany.

The first arrest was in 1931. The Soviet authorities confiscated all property and sent the family to the Urals. The man managed to escape. After that followed hiding from the government, legalization and after all joining the collective farm.

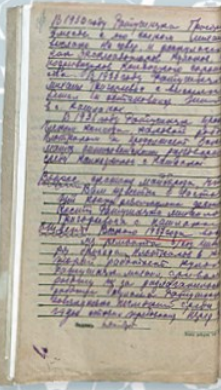
The second arrest had a personal connotation: Mykhailo was liked by a local official, but he refused to have a love affair. According to the



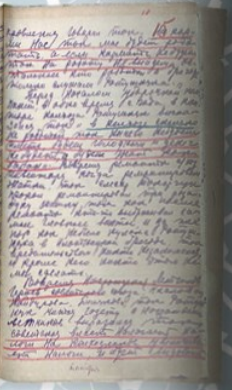
The cover of the archival-investigative file on Mykhailo Ratushnyak



Hanna Ratushniak with her son Victor, 1960



Pages with protocols of interrogations of witnesses in the Mykhailo Ratushnyak case



COMMUNISM = RASHIZM



family stories, it was the offended female communist who contributed to his arrest.

Mykhailo Ratushnyak was interrogated only once, but he did not confess to any of the crimes attributed to him.

Nevertheless, he was sentenced to 10 years of correctional labor camps of the Gulag.

The "enemy of the people" brand has long haunted his family. After the Second World War, the young son of the repressed one got into a serious incident - he had his fingers torn off by a shell rupture. The village council refused to take the injured child to the hospital. The mother of the boy was ordered the child for 12 kilometers on her own to get into the medical institution. Doctors accepted the child, but did not provide any assistance. However, the boy did not even remember his father, who was the reason for his poor treatment.

The wife of Mykhailo Ratushnyak, Anna, waited for her loved one all her life. And at the age of 97, she cried bitterly when she received a certificate of his posthumous rehabilitation.

In 2020, the family found out from the archival materials that Mykhailo Ratushnyak officially died on March 15, 1942 in Khabarovsk Krai (modern Russia). The cause of death is not specified.

Mykhailo is the grandson of Hanna and Mykhailo Ratushnyak, named after his grandfather. In the photo Mykhailo with his mother, wife and daughter, 2000



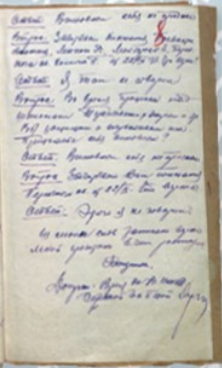
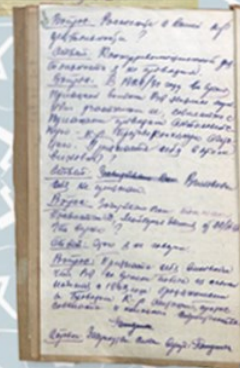
Hanna Ratushnyak



Certificate of rehabilitation of Mykhailo Ratushnyak



The protocol of the interrogation of Mykhailo Ratushnyak





CHERNIGIV

KYIV

CHERKASY

**LOCATIONS
OF THE
EXHIBITION
IN UKRAINE**



TO SHOW THE EXHIBITION TO THE WHOLE CIVILIZED WORLD

We are looking for people or institutions that will help
OPEN EXHIBITION IN GERMANY



WHY DO GERMANS NEED TO SEE THE EXHIBITION?



IHOR KULYK, director of the Archive of National Remembrance of Ukraine

- ▶ www.facebook.com/Igor.Kulyk
- ▶ kulykim@gmail.com
- ▶ +380-98-459-31-91



THE STATE ARCHIVE OF
THE UKRAINIAN INSTITUTE OF
NATIONAL REMEMBRANCE

- ▶ www.facebook.com/hdauinp
- ▶ www.instagram.com/hdauinp
- ▶ hdauinp.org.ua
- ▶ info@hdauinp.org.ua